



I. Introduction

Chicago Public Schools (CPS) is committed to providing every child from every community with a high-quality education that prepares them for success in college, career, and civic life. CPS students continue to make record-breaking academic progress in every part of the city. Our goal is that all CPS schools can build on this progress by offering high-quality, rigorous instruction from talented educators that help put Chicago students on a path to lasting success.

On October 25, 2021, the North River Local School Council (LSC), with the support of the North River school community and elected officials, requested that North River Elementary School (North River), located at 4416 North Troy Street, co-locate with ASPIRA Charter School - Haugan Middle School (ASPIRA-Haugan), located at 3729 West Leland Avenue.

Following an extensive community-driven process, CPS will recommend to the Board of Education of the City of Chicago (Board) that North River co-locate with ASPIRA-Haugan to provide an enhanced learning environment to the students of North River effective July 1, 2022.

II. Summary of Proposed Action

Currently, North River is a Level 1+ district school located at 4416 North Troy Street in Albany Park (CPS' Network 1). North River serves kindergarten through eighth grade, with pre-kindergarten and pre-kindergarten cluster programs. North River's student enrollment is 259 students. The school leases space from the Archdiocese of Chicago, and due to limited physical space, there is no available space for additional student programming or extracurricular activities. If this proposal is approved, North River will continue to have one classroom per grade and remain a school without an attendance boundary.

ASPIRA-Haugan is a Level 1 charter school serving 121 students in sixth through eighth grades. ASPIRA-Haugan is located in a CPS-owned building.

The proposal to co-locate North River with ASPIRA Haugan meets the following criteria of the Chief Executive Officer's Guidelines for School Actions (Guidelines):

- The request followed the process to request school actions outlined in the Guidelines. Specifically, we have heard the request for this proposal from parents, staff members, and community members of North River Elementary in a letter dated October 25, 2021.
- The resulting space utilization data after the co-location will not exceed the facility's enrollment efficiency range, as defined by the CPS' Space Utilization Standards.
- The students impacted by this proposed co-location are provided with an ADA accessible building.



CPS is committed to equitably distributing space and resources in their shared facilities. A Memorandum of Understanding will be completed on an annual basis which includes a Space Sharing Agreement detailing the space allocations, scheduling of shared spaces, and key operational details. The Campus Governance Manager will serve as a resource and mediator, representing the interests of both schools and their students.

The plan outlined below summarizes transition support for this proposal.

Family and Community Engagement

Family and Community Engagement (FACE) will partner with SEL Chicago to engage both North River and ASPIRA-Haugan families in dialogue and ensure they have the tools and language to support their students and school communities. Additionally, FACE will engage with the members of the Local School Council (LSC) and North River and ASPIRA-Haugan's Parent Advisory Council (PAC).

FACE, along with the Network 1 Parent University, will invite parents and community members from both North River and Aspira-Haugan to monthly PAC/Parent Leadership Network meetings as well as in-person parent classes.

Safety and Security

North River is currently in a facility with inadequate safety and security. Due to the school being located in a shared space owned by the Archdiocese of Chicago, this prevents CPS from purchasing security cameras and grants the Archdiocese of Chicago unrestricted access in the building.

If this proposal is approved, the Office of Safety & Security will work with the North River school community to ensure safety and security plans are appropriate. These plans will be further customized as CPS receives feedback at community meetings and the public hearing for this proposal. Supports may include the following:

- Safety planning meetings to ensure that all safety efforts are coordinated between CPS, administration, parents, and the Chicago Police Department;
- Potential Safe Passage routes;
- Security cameras;
- Separate school entrances within the building for drop-off, pick-up, and buses;
- School safety plans for parents who drive their students to school; and
- Safety plans and security staffing that account for the shared safety vision of North River and ASPIRA Haugan principals.

Supports for Students and Schools

CPS is committed to ensuring a successful transition of a Board-approved proposal. To accomplish this, CPS proposes the following support to meet the academic, social and emotional, and specific learning needs of affected students. These resources may be further customized as feedback is obtained at community meetings and a public hearing regarding this proposal. Additionally, resources may be adjusted to meet the unique needs of affected students if deemed necessary.

Supporting Academic Needs

To ensure students receive high-quality, developmentally appropriate academic instruction throughout



the transition, the following will occur:

- North River will continue to design and implement a high-quality program for all students including pre-k students with significant disabilities who require a significantly modified curriculum;
- An Academic Planning Team will examine space and curriculum to offer the highest level of developmentally appropriate learning experiences;
- Diverse learners are included in the general education setting receiving services from a Special Education Teacher in a co-taught classroom;
- Teachers and staff will maintain and explore new opportunities for diverse learners to interact and learn with their typically developing peers. Research shows that students with disabilities benefit and excel in life with increased opportunities to access and interact with their typically developing peers; and
- Teachers will be provided with professional development focused on supporting students as they adjust and transition to the new building, as needed.

Supporting Social Emotional Needs

CPS understands that when students transition into new situations and environments, additional support is needed to help them adjust. CPS and the Office of Social Emotional Learning (OSEL) will consult with the North River school community to continue existing SEL supports and assess the need for the following:

- Climate/culture teams that may consist of a group of representative staff (including administrators, teachers, counselors, etc.) from both schools to develop a cadence of collaborative meetings, which will lead to the planning of school-wide policies and practices to promote positive relationships; a welcoming, supportive school environment; and a sense of community between all staff and students;
- Trained behavioral health teams from both schools to prepare students who may need additional social and emotional support and provide students who have higher levels of social and emotional need with targeted interventions to ensure success.

Supporting Diverse Learners

Diverse learners and their families can expect clear communication, continual support for academic instruction, and students' Individual Education Programs (IEPs) fully implemented. Diverse learners, as with all students impacted by school actions, will receive intensive support to ensure their academic and social-emotional needs are met.

Current diverse learners will continue to receive the following supports, required by law:

- A free and appropriate public education (FAPE)
- The implementation of the student's IEP in the least restrictive environment (LRE)
- A focus on student academic and social-emotional progress

Supporting Students in Temporary Living Situations

The CPS Department of Students in Temporary Living Situations (STLS) will continue supporting students requiring STLS services, as required by law. These include enrollment support, provision of required school uniforms and school supplies as needed, transportation assistance when eligible, and waiver of all school-related fees.



- STLS staff is available if students wish to learn about additional schools to transition to;
- For students who were in a temporary living situation before the 2022-23 school year, their school of origin will become the first school where they enroll for the 2022-23 school year; and
- For families currently enrolled in the STLS program, younger siblings may attend the same school as their older sibling.

Supporting English Language Learners

- The Office of Language and Cultural Education (OLCE) will continue to provide supports to North River and ASPIRA Haugan and work with the English language program teacher (ELPT) at each school to ensure current and future English Learners (ELs) will receive state-mandated bilingual services, such as Transitional Bilingual Education (TBE) or Transitional Program of Instruction (TPI), as required.
- Meaningful access to the core curriculum will be provided to TBE students through native language instruction in core content areas (language arts, math, science, and social studies).
- For TPI students, bilingual- or ESL-endorsed teacher(s), as appropriate, will provide meaningful access to core curriculum through sheltered English content instruction and native language support, based on the individual student's need.

Supporting Transportation Needs

- Provisions for specific student populations (i.e., diverse learners, STLS), as determined by the CPS transportation policy, will continue to apply as required by law.
- Bus arrival and departure procedures will be examined to provide for the smoothest transition to all students entering and exiting the building.

Departments Responsible for Oversight

After extensive input from both North River and ASPIRA-Haugan, CPS' Office of Portfolio of Management will execute a memorandum of understanding (MOU). The Office of Portfolio Management will be responsible for oversight of this proposal and ensuring the success of North River and ASPIRA-Haugan students in their new school environment.

Programs to be Offered

The robust, high-quality programs currently offered at North River will remain the same and will continue to serve its students in achieving academic excellence.

Support to Receiving Schools and Funding Source

Support and funding sources will be determined and finalized by our Budget department. Budget will work with department leads to determine projected costs of support outlined in the transition plan. Reusable resources will be identified and/or new funds will be allocated to a specified unit.

III. Additional Logistical Information

Information Regarding School Assignment

If this proposal is approved, students attending North River will continue to attend. North River will remain an open enrollment school and an available option for application on GoCPS. To support families in understanding the student application and enrollment process, information is available at go.cps.edu.



Public Comment

CPS will hold two community meetings and one formal public hearing regarding the proposed co-location of North River with ASPIRA-Haugan. Public comment will be accepted during each meeting or hearing and the transcripts will be available online at [CPS.edu/Transitions](https://cps.edu/Transitions). CPS is committed to considering community feedback and will amend this draft transition plan accordingly. The community meetings and public hearing are during the following dates and times:

<u>Community Meeting #1*</u> Tuesday, January 11, 2022 6:00 pm - 7:30 pm ASPIRA-Haugan Middle School 3729 West Leland Avenue	<u>Community Meeting #2*</u> Thursday, January 13, 2022 6:00 pm - 7:30 pm ASPIRA-Haugan Middle School 3729 West Leland Avenue	<u>Public Hearing*</u> Wednesday, January 19, 2022 5:00 pm - 6:30 pm CPS Central Office 42 West Madison Street
---	--	---

*Given any COVID restrictions, meetings may be available virtually.

Further Questions and Concerns

This document can be found at [CPS.edu/Transitions](https://cps.edu/Transitions). If you have any questions or concerns regarding this transition plan, please call Chicago Public Schools at (773) 553-1500 or email Transitions@cps.edu.



I. Introducción

Las Escuelas Públicas de Chicago (CPS, por sus siglas en inglés) están comprometidas a brindar a cada niño de cada comunidad una educación de alta calidad para prepararlos hacia un futuro exitoso en la universidad, la profesión y la vida cívica. Los estudiantes de CPS continúan logrando un progreso académico sin precedentes en toda la ciudad. Nuestro objetivo es que todas las escuelas de CPS puedan seguir avanzando mediante una instrucción rigurosa y de alta calidad por parte de educadores talentosos que ayudan a poner a los estudiantes de Chicago en el camino del éxito.

El 25 de octubre de 2021, el Consejo Escolar Local de la escuela North River (LSC, por sus siglas en inglés), con el apoyo de la comunidad escolar de North River y de los funcionarios electos, propuso la ubicación conjunta de la escuela primaria de North River (North River), en la 4416 North Troy, con la Escuela Charter ASPIRA (ASPIRA-Haugan), en la 3729 West Leland Avenue.

Después de este extenso proceso orientado por la comunidad, CPS recomendará a la Junta de Educación de la Ciudad de Chicago (Board of Education) la ubicación conjunta de North River con ASPIRA-Haugan para proveer un mejor ambiente de aprendizaje a los estudiantes de North River a partir del 1 de julio de 2022. La Junta de Educación puede votar sobre esta propuesta en febrero de 2022.

I. Resumen de la acción propuesta

Actualmente, North River es una escuela de distrito de Nivel 1+ ubicada en 4416 North Troy Street en Albany Park (Red 1 de CPS). North River atiende a estudiantes de kínder hasta el octavo grado, con programas y grupos de pre kínder. La inscripción de estudiantes de North River es de 259 estudiantes. La escuela alquila el espacio a la Arquidiócesis de Chicago, y debido al espacio limitado, no hay espacio disponible para la programación de estudiantes adicionales o actividades extracurriculares. Si se aprueba esta propuesta, North River seguirá teniendo un salón de clases por grado y seguirá siendo una escuela sin límite a estudiantes fuera de la zona de asistencia.

ASPIRA-Haugan es una escuela concertada de nivel 1 que atiende a 121 alumnos de sexto a octavo grado. ASPIRA-Haugan está ubicada en un edificio que es propiedad de CPS.

La propuesta ha seguido el proceso de solicitud de acciones escolares descrito en las Directrices.

- Los datos de utilización del espacio de una ubicación conjunta no excederán el rango de eficiencia de inscripción, según definido por las normas de utilización de espacio de CPS. ASPIRA-Haugan tiene una capacidad de 870 estudiantes.
- La ubicación conjunta de ambas escuelas tendrá una población estudiantil combinada de 380 alumnos.
- Los estudiantes cuentan con un edificio con acceso ADA (Ley para Estadounidenses con Discapacidades).



CPS se compromete a distribuir equitativamente el espacio y los recursos en sus instalaciones compartidas. Anualmente se completará un Memorando de Entendimiento que incluye un acuerdo de espacio compartido que detalla las asignaciones de espacio, la programación de los espacios compartidos y los detalles operativos. El director de gobernanza del campus actuará como representante de los intereses de ambas escuelas y de sus alumnos.

El plan que se describe a continuación resume el apoyo a la transición de esta propuesta.

Participación de la familia y la comunidad

El departamento de Participación Familiar y Comunitaria (FACE, por sus siglas en inglés) se asociará con la organización SEL Chicago para involucrar a las familias de North River y ASPIRA-Haugan en diálogo y garantizar que tengan las herramientas para apoyar a sus estudiantes y comunidades escolares. Además, FACE se comprometerá con los miembros del LSC y el Consejo Asesor de Padres (PAC, por sus siglas en inglés) de North River y ASPIRA-Haugan.

FACE, junto con la Universidad de Padres de la Red 1, invitará a los padres y a los miembros de la comunidad tanto de North River como de ASPIRA-Haugan a las reuniones mensuales del PAC/Red de Liderazgo de Padres, así como a las clases presenciales para padres.

Seguridad y protección

North River se encuentra actualmente en una instalación con seguridad inadecuada. Debido a que la escuela está ubicada en un espacio compartido que es propiedad de la Arquidiócesis de Chicago, esto impide que CPS compre cámaras de seguridad y también otorga a la Arquidiócesis de Chicago el acceso sin restricciones al edificio.

Si se aprueba esta propuesta, la Oficina de Seguridad trabajará con la comunidad escolar de North River para garantizar que los planes de seguridad sean adecuados. Estos planes se modificarán aún más a medida que CPS reciba comentarios en las reuniones de la comunidad y en la audiencia pública para esta propuesta. Los apoyos pueden incluir lo siguiente:

- Reuniones de planificación acerca de la seguridad para garantizar que todos los esfuerzos de seguridad estén coordinados entre CPS, la administración, los padres y el Departamento de Policía de Chicago;
- Pasajes seguros (Safe Passage Routes) para apoyar a los niños que van y vienen de la escuela;
- Cámaras de seguridad;
- Entradas escolares separadas dentro del edificio para dejar y recoger a los alumnos y para los autobuses;
- Planes de seguridad escolar para los padres que llevan a sus estudiantes;



- Planes de seguridad y dotación de personal de seguridad que tengan en cuenta la visión de seguridad compartida de los directores de North River y ASPIRA Haugan.

Apoyos para los estudiantes y las escuelas

CPS se compromete a garantizar una transición exitosa luego de ser aprobada. Para lograr esto, CPS propone los siguientes apoyos para satisfacer las necesidades académicas, sociales y emocionales, y de aprendizaje específico de los estudiantes en cuestión. Estos recursos se pueden personalizar aún más a medida que se obtengan comentarios en las reuniones de la comunidad y en una audiencia pública con respecto a esta propuesta. Además, los recursos pueden ser modificados para satisfacer las necesidades de los estudiantes si se considera necesario.

Apoyo a las necesidades académicas

Para garantizar que los estudiantes reciban una instrucción académica de alta calidad y adecuada a su desarrollo durante la transición, se llevará a cabo lo siguiente:

- North River continuará diseñando e implementando un programa de alta calidad para todos los estudiantes, incluyendo los estudiantes de prekínder con discapacidades significativas que requieren un plan de estudios significativamente modificado;
- Un equipo de planificación académica examinará el espacio y el plan de estudios para ofrecer el más alto nivel de aprendizaje apropiado para el desarrollo;
- Los estudiantes diversos serán incluidos en el entorno de la educación general y recibirán servicios de un maestro de educación especial en un salón mixto;
- Los maestros y el personal mantendrán y explorarán nuevas oportunidades para que los estudiantes diversos interactúen y aprendan con sus compañeros de desarrollo típico. Varias investigaciones demuestran que los estudiantes con discapacidades se benefician y sobresalen en la vida con mayores oportunidades de acceso e interacción cuando aprenden con sus compañeros de desarrollo típico; y
- Se proporcionará a los maestros un desarrollo profesional centrado en el apoyo a los estudiantes durante su adaptación y transición al nuevo edificio, según sea necesario.

Apoyo a las necesidades socioemocionales

CPS entiende que cuando los estudiantes hacen la transición a nuevas situaciones y ambientes, necesitan apoyo adicional para ayudarlos a adaptarse. CPS y la Oficina de Aprendizaje Social Emocional (OSEL, por sus siglas en inglés) consultarán con la comunidad escolar de North River para continuar con los apoyos SEL actuales y evaluar la necesidad de lo siguiente:

Apoyo a los estudiantes diversos

Los estudiantes diversos y sus familias pueden contar con una comunicación clara, un apoyo continuo a la instrucción académica y la aplicación de los Programas Educativos Individuales (IEP, por sus siglas en inglés) de los estudiantes. Los estudiantes diversos, al igual que todos los estudiantes afectados por las



acciones escolares, recibirán apoyos para garantizar que se satisfagan sus necesidades académicas y socioemocionales.

Los estudiantes diversos seguirán recibiendo los siguientes apoyos, exigidos por la ley:

- Una educación pública gratuita y apropiada (FAPE, por sus siglas en inglés)
- La aplicación del IEP del estudiante en el entorno menos restrictivo (LRE, por sus siglas en inglés)
- Un enfoque en el progreso académico y socio-emocional del estudiante

Apoyo a los estudiantes en situaciones de vivienda temporal

El Departamento de Estudiantes en Situaciones de Vida Temporal (STLS, por sus siglas en inglés) de CPS continuará apoyando a los estudiantes que necesiten los servicios de STLS, como lo requiere la ley. Estos incluyen el apoyo a la inscripción, la provisión de los uniformes escolares requeridos y los suministros escolares, según sea necesario, asistencia de transportación cuando sea elegible, y la exención de todos los gastos relacionados con la escuela.

- El personal de STLS está disponible si los estudiantes desean conocer otras escuelas para la transición;
- Para los estudiantes que estaban en situaciones de vivienda temporal antes del año escolar 2022-23, su escuela de origen se convertirá en la primera escuela donde se inscriben para el año escolar 2022-23; y
- Para las familias actualmente inscritas en el programa STLS, los hermanos menores pueden asistir a la misma escuela que su hermano mayor.

Apoyo a los estudiantes que están aprendiendo inglés

- La Oficina de Educación Lingüística y Cultural (OLCE, por sus siglas en inglés) continuará brindando apoyo a North River y ASPIRA Haugan y trabajará con el maestro del programa de inglés (ELPT, por sus siglas en inglés) en cada escuela para asegurar que los actuales y futuros estudiantes que están aprendiendo inglés (EL) reciban los servicios bilingües exigidos por el estado, tales como la Educación Bilingüe de Transición (TBE, por sus siglas en inglés) o el Programa de Instrucción de Transición (TPI, por sus siglas en inglés), según sea necesario.
- Los estudiantes TBE recibirán un acceso significativo al plan de estudios básico a través de la enseñanza de la lengua materna en las áreas de contenido básico (artes del lenguaje, matemáticas, ciencias y estudios sociales).
- En el caso de los estudiantes TPI, los maestros bilingües o de ESL, según corresponda, proporcionarán un acceso significativo al plan de estudios básico a través de la instrucción de contenidos en inglés y el apoyo en la lengua materna, en función de las necesidades de cada estudiante.

Apoyo a las necesidades de transporte



- Las provisiones para poblaciones estudiantiles específicas (es decir, estudiantes diversos, STLS), según lo determinado por la política de transporte de CPS, continuarán siendo aplicadas como lo requiere la ley.
- Los procedimientos de llegada y salida de los autobuses serán revisados para proveer una transición más tranquila a todos los estudiantes que entren y salgan del edificio.

Departamentos responsables de la supervisión

Después de un amplio aporte tanto de North River como de ASPIRA-Haugan, la Oficina de Gestión de Carteras de CPS ejecutará un Memorando de Entendimiento y será responsable de la supervisión de esta propuesta y por garantizar el éxito de los estudiantes de North River y ASPIRA-Haugan en su nuevo ambiente escolar.

Programas que se ofrecerán

Los programas robustos y de alta calidad que se ofrecen actualmente en North River seguirán siendo los mismos y continuarán sirviendo a sus estudiantes para lograr la excelencia académica.

Apoyo a las escuelas y fuente de financiación

Las fuentes de apoyo y financiación serán determinadas y finalizadas por nuestro departamento de presupuesto. El departamento de presupuesto trabajará con los encargados de los departamentos para determinar los costes de apoyo previstos en el plan de transición. Los recursos se identificarán y/o se asignarán nuevos fondos a una unidad específica.

I. Información logística adicional

Información sobre la asignación de escuelas

Si se aprueba esta propuesta, los estudiantes que asisten a North River seguirán asistiendo a la misma escuela. North River seguirá siendo una escuela de inscripción abierta y una opción disponible para la solicitud en GoCPS. Para informar a las familias sobre el proceso de solicitud, la información está disponible en go.cps.edu.

Comentarios públicos

CPS realizará dos reuniones comunitarias y una audiencia pública formal con respecto a la propuesta de la ubicación conjunta de North River con ASPIRA-Haugan. Se aceptarán comentarios del público durante cada reunión o audiencia y las transcripciones estarán disponibles en línea en CPS.edu/Transitions. CPS se compromete a tomar en cuenta los comentarios de la comunidad y modificará este proyecto de plan de transición en consecuencia. Las reuniones comunitarias y la audiencia pública son durante las siguientes fechas y horas:

<u>Reunion comunitaria #1</u> Martes, 11 de enero de 2022 6:00 pm - 7:30 pm ASPIRA-Haugan Middle School	<u>Reunion comunitaria #2</u> Jueves 13 de enero de 2022 6:00 pm - 7:30 pm ASPIRA-Haugan Middle School	<u>Audiencia pública</u> Miércoles 19 de enero de 2022 5:00 pm - 6:30 pm Oficina Central de CPS
---	--	---



3729 West Leland Avenue	3729 West Leland Avenue	42 West Madison Street
--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

*Dado que hay restricciones de COVID-19, las reuniones pueden estar disponibles virtualmente.

Otras preguntas e inquietudes

Este documento se puede encontrar en [CPS.edu/Transitions](https://cps.edu/Transitions). Si tiene alguna pregunta o duda sobre este plan de transición, llame a CPS al (773) 553-1500 o envíe un correo electrónico a Transitions@cps.edu.